

نات و آب دعوا،

رواقع ناکاربدلی مدبران سینمایی دولت دهم، باعث تولید فیلم‌های به‌اصطلاح فاخری شد که عده‌ای را به نان و آب رساند اما سینما را به ورطه ورشکستگی کامل کشاند و تبعات آن، دامن سینمای ایران را گرفته است. سخنان تلویحی مسوول سینمای دولت یازدهم در مراسم بازگشایی خانه سینما مبنی بر تولید فقط یک فیلم به مبلغ ۱۷میلیاردتومان و هزینه‌های بالا و بی‌حاصل طی چهارسال گذشته، نشان از بی‌تدبیری و ناکاربدلی مدیرانی داشته است که نه‌تنها با سینمای نجیب ایران اسلامی بیگانه بودند بلکه خود نیز فرستگ‌ها از معنای مدیریت فرهنگی فاصله داشتند. پاک نبودن تنها به‌معنای اختلاس و دست‌درازی به بیت‌المال نیست. تفرقه‌انداختن، هزینه بدون توجیه میلیاردهاتومان پول مردم، فیلم پر هزینه

بی‌مخاطب ساختن، سپردن پست‌های حساس سینمایی به افراد ناکاربدل، گوشه‌نشین کردن هنرمندان، بستن خانه سینما، ادعای لابی‌کردن برای اسکارگرفتن، ساخت فیلم‌هایی بیگانه با فرهنگ ملی و سپردن حیثیت ایران به «وکای شیطان» در صحنه بین‌المللی، ایجاد بی‌دلیل سازمانی بی‌دروپیکر، دادن میلیاردهاتومان به فیلمسازی که متهم به تولید فیلم‌های «پورنو» بوده و... همه‌وهمه به‌معنای ناپاکی و بی‌تعهدی در قبال هنر متعالی سینماست. مدافعان این نوع مدیریت که از خوان برپره‌ر دولت دهم بهره‌رها برندن و قراردادهای آنچنینی‌شان، «کم‌کم» در حال رونمایی است، برای حفظ منافع خود چاره‌ای ندارند مگر اینکه با ادبیات ناشایست، به دولت «تدبیر و امید»تازند تا شاید بتوانند همچنان مانع قطع قراردادهای فیلم‌های ازپیش‌شکست‌خورده شوند. آنان می‌کوشند با «بیانیه‌های» صنف‌های دست‌چندم، پایگاه منزلزل خود در خرابه‌های سینمایی که در دولت دهم ساختند را چندصباحی دیگر حفظ کنند و مزه ببرند که «پیوند رانت‌خو‌رها و دولتیان را تبریک می‌گویم» در حالی که همه می‌دانند قاطبه سینماگران نجیب ایران اسلامی سالیان سال است که از دست این «گعده» و مطامع آنان، روی آرامش ندیده‌اند و تمام فعالان نجیب سینمای ایران می‌دانند که این اقلیت متوهم که با انشخ‌های بدلی ۲۰۲ قابل شناسایی هستند هم نشان در ادامه این دعو‌اهاست و هم ایشان!

آیتی؛ خستگی ناپذیر

اگر ترجمه‌های یک مترجم در حوزه‌های علمی متفاوت باشد می‌توان هم دشواری کار او را فهمید و هم به دانایی او در آن موضوعات پی برد و با توجه به تنوع ترجمه‌های بازمانه‌اش از استاد عبدالحمید آیتی در حوزه‌های تاریخ سیاسی، اجتماعی، فلسفی، شعر و ادب فارسی و عربی می‌توان برای فهمیدن بزرگی او، نشانه‌های روشن و آشکار یافت. مثلاً ترجمه قرآن مجید، ترجمه نهج‌البلاغه و ترجمه صحیفه سجادیه خود حوزه دینی وسیعی از ادبیات عرب است که برگردان آن به زبان فارسی کار کوچکی نیست یا ترجمه کتاب سترگ «العبر» ابن‌خلدون آن هم با عربی سنتی تونسسی که با عربی حوزه خاورمیانه کاملاً متفاوت است و برگردان مفاهیم آن به فارسی کار بسیار پرمزحمتی است که از کمتر کسی برمی‌آید، به‌علاوه چنانکه خود در مقدمه آن نوشته‌اند چاپ عربی آن به لحاظ تاریخی و زبانی خطاهای فاحش داشته و برای تصحیح آن‌ها کاری مستقل لازم بوده است و ایشان با احساس مسوولیت علمی این زحمات را با رنج بسیار تحمل کرده‌اند. باز هم در حوزه ادب عربی البته از نوع دیگر باید ترجمه «آمزش» ابوالعلا معری را نام برد. ترجمه تقویم البلدان یالذری نیز نسبت به «العبر» ابن‌خلدون یک اثر متفاوت است. ترجمه «تاریخ فلسفه در جهان اسلام» از آثار عربی جدید کار متفاوت دیگری است از استاد عبدالحمید آیتی، تا مینداری که او به عربی کهن دانا بوده است و باید بدانی که زبان علمی عربی امروز با عربی سنتی گذشته که در ایران، ما با آن مانوس هستیم بسیار متفاوت است و نیز آثاری که ایشان مستقلاً در باب ادب پارسی پدید آورده‌اند خود درخور توجه ارزنده‌اند.

مطلبی که در اینجا لازم به یادآوری است این است که به‌خصوص در سال‌های اخیر و دوره جدید که تمدن جدید غرب نیز به عالم اسلام چه ایران و چه جوامع عرب راه‌یافته و برای همه مسایل جدید پیش‌آمده و فرهنگ و ادب، هم جامعه فارسی‌زبان ایرانی و هم جامعه مسلمان عرب‌زبان، تحولات بسیار یافته است، جای مترجمانی از نوع زنده‌یاد استاد آیتی برای برقراری پیوند بین زبان و فرهنگ و ادب فارسی و عربی به‌خصوص با توجه به پیوندهای عمیق گذشته ضرورت دارد. باید دستگاه‌ها و نهادهای فرهنگی و حتی سیاسی، اقتصادی و اجتماعی بر این نیاز پای‌فشرند که پیوند فرهنگی بین این دو جامعه که البته به پیوندهای اجتماعی-اقتصادی و سیاسی نیز منتهی می‌شود، با توجه به گذشته نه‌چندان دور، سخت نیست و همین‌ باید البته از نوع تلاش خستگی‌ناپذیر استادعبدالحمید آیتی.

ایمن سخن کوتاه را که نه درخور آن استاد است، با عبارت خود او در مقدمه ترجمه نهج‌البلاغه پایان می‌بخشم تا هم نمونه‌ای باشد از قلم او و هم وسیله‌ای باشد که ما همه از آستان آن ولی از خدا بخواییم که این دوستدار خود را در حریم حمایت خویش ببیزند و از خدای بزرگ برای او آمزش بخو‌اهند و در مأمّن شفاعت خویش جای دهند: «این هم یکی از ده‌ها ترجمه کتاب ارجمند نهج‌البلاغه است به خلمه این بنده. دیدم که چشمه فیاضی است، دریغ آمد از آن جرعی‌ای برنگیرم و بهشت پرگلی است حیف است که از شمیم گلی دماغ جان عطر آگین نسازم.» اکنون که کار به پایان آمد از بخت بلند خود درشگنتم که این همای بلندپرواز چگونه بر سر من خاک‌نشین سایه افکند. ذلک فضل الله یوتیه من یشاء. یقین دارم که رنج من به آستان والای ولی خدا علی مرتضی‌مقبول می‌افتد که هرگز هیچ سائلی از درگاه او، نومید و تهیدست باز نگردد، باشد است.»

شرق: نماینده آمریکا در آژانس بین‌المللی انرژی اتمی اعلام کرد دولتش برای همکاری با دولت جدید ایران، آماده است. ژوزف مک‌منوس در گفت‌وگو با «رادبو سوا» گفته: «واشنگتن آماده همکاری با دولت جدید ایران برای رسیدن به راه‌حلی دیپلماتیک است تا همه نگرانی‌های جامعه جهانی» را در مورد برنامه هسته‌ای تهران برطرف کند.»

«ایسنا» به نقل از «الاهرام»، گزارش داده که او امیدوار است «تهران در ماه‌های آینده با در پیش‌گرفتن گام‌های ملموس، به تعهداتش در مورد شفاف‌سازی و همکاری عمل کند.»در همین حال، نماینده آمریکا در آژانس بین‌المللی انرژی اتمی با تهدید ایران مدعی شد اگر ایران به آنچه او «اجابعت» خوانده ادامه دهد، به همراه دوستانشان در شورای حکام در جلسه این‌شورا در نوامبر آینده «به‌شکل مناسبی» ایران را مجازات خواهند کرد.او با

اشاره به تازه‌ترین گزارش آژانس درباره ایران گفت تهران به‌واسطه ادامه نصب سانتریفیوژهای پیشرفته و نسل اولی توانسته است بر قدرت غنی‌سازی‌اش بیفزاید که این مساله به‌دلیل آنکه فعالیتی ممنوعه به‌شمار می‌رود، موجب نگرانی است. در همین حال، سایت «دویچه‌وله» به نقل از نماینده ایران در آژانس بین‌المللی انرژی اتمی گزارش داد ایران برای انجام مذاکرات نتیجه‌بخش آماده است. «رضا نجفی»، نماینده جدید ایران در آژانس بین‌المللی انرژی اتمی می‌گوید ایران آماده است با غرب «میان‌رو و حرفه‌ای» نام برده است، پس از جلسه آژانس در عین حال او تاکید کرد ایران از «حقوق قانونی» خود

نماینده آمریکا در آژانس:

آماده همکاری با دولت جدید ایران هستیم

کوتاه نخواهد آمد. خبرگزاری «رویترز» روز پنجشنبه از وین گزارش داد نماینده جدید ایران در آژانس بین‌المللی انرژی اتمی با اشاره به رویکرد تازه دولت حسن روحانی در ایران برای دستیابی به یک توافق پایدار با غرب اعلام آمادگی کرده است. به گفته نجفی، ایران حاضر است بر اساس معاهده منع گسترش سلاح‌های هسته‌ای (ان‌پی‌تی)، صافخانه در جهت رفع ابهامات در مورد فعالیت‌های هسته‌ای جمهوری اسلامی اقدام کند. نجفی که خبرگزاری «رویترز» از او به‌عنوان یک دیپلمات «میان‌رو و حرفه‌ای» نام برده است، پس از جلسه آژانس در وین به خبرنگاران گفت ما همکاری نزدیکی با «یوکیا

سیدمحمدخاتمی:

روحانی بر رویکرد رای مردم پافشاری کند



عکس:عیاس کوثری

بعد به نفع کشور و جامعه امیدواریم.»خاتمی با اشاره به اینکه فضا تغییر کرده است، گفت: «ما باید از این استفاده بکنیم و بدون اینکه ایجاد حساسیت بشود و کسانی دچار تفریط و افراط شوند تلاش کنیم اینک دل‌هایی که به هم نزدیک‌تر شده، کینه‌هایی که تا حدود زیادی رنگ باخته است و زمینه‌هایی برای همدلی با جا‌ها و جریانات پدید آمده است این‌ها را تقویت کنیم.امیدوارم این فضای مبارکی که به وجود آمده نه‌تنها بسست نشود

بلکه گسترده‌تر بشود. از جمله با این بدبینی‌هایی که منجر فضا شده است به دستگیری‌ها و با نگاه دیگری نگاه بکنیم و کم‌شدن فشارها و انشاءالله بر داشته‌شدن آنها در جامعه باشیم که خودش از نظر روحی برای جامعه می‌تواند مهم باشد.» خاتمی افزود: «یکی از کارهای مهمی که در این‌ انتخابت شد تاس گرایش پاینده به یأس مطلق که در جوانان ما ایجاد شد این نه‌تنها با آن مقابله شد بلکه با امید جوانان ما در عرصه آمدند.»خاتمی

آمانو»، رییس آژانس بین‌المللی انرژی اتمی و همکاری‌ش در روزهای پیش‌رو خواهیم داشت. قرار است دور بعدی مذاکرات ایران و آژانس، پنجم مهر در وین انجام شود. سفير ايران در آژانس بین‌المللی انرژی اتمی در پاسخ به این پرسش که او تا چه میزان به‌دستیابی به‌توافق امیدوار است، گفت: «ما با یکدیگر نشستیم و رک و مستقیم درباره اختلافات گفت‌وگو کردیم و امیدواریم که می‌توانیم مشکلات را حل کنیم.» رضا نجفی همچنین تاکید کرد: «ایران آماده انجام مذاکرات معنادار و نتیجه‌بخش در مدت‌زمانی محدود است به‌شرط آنکه غرب به‌زبان تهدید یا تحریم با ایران سخن نگوید.» «رضا نجفی» در دولت جدید به‌جای علی‌اصغر سلطانیبه به‌عنوان نماینده ایران در آژانس بین‌المللی انرژی اتمی انتخاب شد. او پیش‌تر رییس اداره خلع‌سلاح وزارت امور خارجه بود.

با اشاره به اینکه نمی‌دانم در آینده چه خواهد شد، افزود: «ولی می‌دانم که کشور با وضع خوبی مواجه نیست و به سادگی نمی‌شود مشکلات فراوان را حل کرد. مهم این است که در مسیر درست قرار بگیریم.»خاتمی افزود: «پنده به هیچ‌وجه قصد دخالت در امور ندارم اما بر روی یک چیز تاکید داشته‌ایم و حضورا خدمت جناب آقای دکتر روحانی گفت‌ام و در دیدارها هم تکرار کرده‌ام و آن اینکه واقعا مردم به جناب آقای روحانی، جهت‌گیری‌ها و شعارهایشان رای داده‌اند؛ جهت‌گیری آقای روحانی متفاوت بود با دیگریانی که در معرض رای‌آوری بودند و مردم ایشان را انتخاب کردند. آنچه ما می‌خواهیم پافشاری ایشان بر رویکردی است که مردم به آن رای دادند تا آن بتوانند در جامعه پیاده شود.» خاتمی افزود: «جناب آقای رییس‌جمهور انصافاً پایبندی خودشان را به رویکردها و عهدی که با ملت بسته‌اند نشان داده‌اند و همواره گفته‌اند و تاکید کرده‌اند و در عمل هم خیلی جا‌ها تصمیمات خوبی گرفته‌شده است؛ گرچه من وقتی خودم را جای ایشان می‌گذارم اینقدر مسایل حاد زیادی وجود دارد و به‌خصوص در همین ماه‌های آخر دولت گذشته تصمیماتی گرفته شد که واقعا دست دولت آینده را در خیلی جهات می‌بندد؛ مشکلات فراوانی که وجود داشته این‌ها ذهن رییس دولت را می‌گیرد مسایل معیشت مردم، دارویی مردم، ارتباطات مردم و مسایل مختلفی که در عرصه‌های مختلف هست و رییس‌جمهور خود را مکلف به حل آنها می‌داند»

سیاست

الو شرق ۰۲۶۰۴۸۶۴۰

sharghline@sharghdaily.ir

پایمک: ۰۰۴۶۹۹۰۳۰۰

● **کاری شگفت در اعلام نتایج آزمون دکتری دانشگاه آزاد:** عده‌ای از داوطلبان آزمون دکتری دانشگاه آزاد بعد از اعلام نتایج، وقتی به سایت دانشگاه آزاد برای دریافت کارنامه رجوع کردند با پیغام «کارنامه‌ای با این مشخصات وجود ندارد» روبه‌رو شدند. بنده نیز یکی از آن داوطلبان بودم. چرا کارنامه نهایی ما را نمی‌دهند؟ ما مانده‌ایم با سوالات بی‌جوابی که جواب‌های احتمالی‌شان بوی تبعیض و ناعادلتی را می‌دهند. لطفاً به گوش مسوولان برسائید تا بلکه رفع اجحاف و بلاتکلیفی شود.

● **اقدام خاتم الهه راستگو قایل تحسین است** او انجام وظیفه را بسر روابط حزبی ترجیح داد انتخاب شهردار یک امر سیاسی نیست سرنوشت یک شهر مطرح است. این را فراموش نکنید که مردم

شهرداری می‌خواهند که از خود مردم باشد نه شهردار یک حزب و جناح.

● **آیا کسی به مشکل ۷۰۰ نفر مالمباخته رسیدگی می‌کند؟** دقیقاً ۱۱سال است که تعاونی مسکن کارخانه نساجی بروجرد از حدود ۷۰۰ نفر کارگر و کارمند فلک‌زده هرکدام ۱۱سال پیش

سمبلیون‌ونیم و بسیاری هم پنج‌میلیون‌ونیم پول بی‌زبان گرفته که در ازای آن زمین برای ساخت مسکن بدهند نه‌تنها زمین ندادند پول‌ها را هم

خوردند. حساب کنید غییر از اصل پول در این ۱۱سال چقدر سود پول‌هایمان را خوردند. نه پول می‌دهند و نه زمین. هیچ اعتناایی هم نمی‌کنند آیا

کسی هست که به داد ما برسد؟

● **مال‌باخته و کارمند مرکز فنی و حرفه‌ای بروجرد** کارشناس‌های نخبه این مملکت بزرگ می‌توانند تخمین بزنند بیکاری تا کی می‌خواهد روح جوانان را بخورد؟ تازه بعد از مشغول‌شدن با حداقل حقوق امنیت شغلی نداریم.

● **مناسفانه آقای اکبری‌راد مدیرعامل شرکت** عقاب‌افشان سازنده اتوبوس اسکانیا در تمام نامه خود فقط نگران قراردادهای آتی شرکت خود با کشور‌های

خارجی و نه‌اینها صادرات، ارزآوری و صدا‌لبته سودآوری برای شرکت خودشان هستند. رفاه که پیشکش در چنین دیدگاهی حداقل سلامتی (فقط حتی به مقصدرسیدن) هم می‌تواند جایگاهی داشته

باشد؟ و آخرین باری که خود با خانواده‌شان با این

اتوبوس‌ها مسافرت رفته‌اند چه زمانی بوده است؟

● **اجاره بهای واحدهای مسکونی در تهران** با وجود رکود و سقوط قیمت‌ها هنوز بالاتست، از مسوولان



OYSTER PERPETUAL DATEJUST II

ROLEX

رولکس

Javaheri Brothers and Co.

2808 VALI E ASR AVENUE,
BETWEEN MAHMOUDIEH AND ZAFERANIEH

NORTH KAMRANIEH STREET,
NO. 34 ROMA TOWER